

# **CURRICULUM VITAE**

## **DATOS PERSONALES**

Nombre Sylvie Nys  
N.I.E. / pasaporte belga X-9339442-Q / EG279700  
Fecha de Nacimiento: 10/11/1963  
Lugar: Tournai (Bélgica)  
Dirección: C/ Orden de Malta, nº 6 - 41003 Sevilla  
Teléfono 954 90 27 73 – 653 68 45 22  
e-mail [teatronia@arrakis.es](mailto:teatronia@arrakis.es) [sylvie@sylvienys.com](mailto:sylvie@sylvienys.com)  
[www.sylvienys.com](http://www.sylvienys.com)

## **FORMACIÓN**

### **ACADÉMICA:**

- Licenciada por el **I.N.S.A.S.** (Instituto Nacional Superior de las Artes del Espectáculo de Bruselas), en la especialidad de dirección de escena (teatro y radio), con la calificación de Sobresaliente y Matricula de Honor. (1982-1986).
- Homologación española al Título Superior de Arte Dramático, Especialidad Dirección de Escena y Dramaturgia, Opción Dirección de Escena, conforme a lo establecido en el Real Decreto 754/-1992 del 26 de junio.

### **COMPLEMENTARIA:**

- Estudios en el **Conservatorio Royal** de Tournai (Bélgica): lenguaje musical (5 años, diplomada), guitarra clásica (9 años, nivel superior II), danza clásica (3 años), dicción (2 años, diplomada), declamación (6 años, diplomada), arte dramático (6 años, diplomada). (1971-1981).
- En el contexto de los **intercambios interculturales de I'A.F.S.** (Association Field Service), estudio del Bahasa Indonesia, de la danza javanesa y del gamelan (percusiones), en Surabaya Java (Indonesia). (1981-1982).
- Estudios de la Traducción Literaria (del español al francés) en el **Centro Europeo de Traducción Literaria** (C.E.T.L.) en el I.S.T.I. (Bruselas). /1993-1994.

## ACTIVIDADES TEATRALES.

EN FRANCIA	<p><b>Romeo et Juliette</b> de Shakespeare, adaptación de Michel Vittoz, ayudante de dirección de Daniel Mesguich. Théâtre de l'Athénée Louis Juvet, producción del Théâtre du Miroir. París 1985.</p> <p><b>Lorenzaccio</b> de Musset. Ayudante de dirección de Daniel Mesguich. Théâtre Gérard Philippe de Saint-Denis, producción Théâtre du Miroir. París.1986.</p> <p><b>Titus Andronicus</b> de William Shakespeare, ayudante de dirección de Daniel Mesguich, producción del Théâtre du Miroir, en el Théâtre de l'Athénée Louis Juvet. París 1989.</p> <p><b>La vie parisienne</b> de Offenbach, ayudante del director Alain Françon, producción de la Opera de Lyon, Consejo Regional de Ile de France. Théâtre de Huitième, Lyon 1991. Retransmisión en directo por FR3 de la representación del 27 de diciembre de 1991. Gira por Francia de la obra en 1992.</p>
EN BÉLGICA	<p><b>Faut bien s'entendre</b>, puesta en escena de la creación colectiva de la Compañía des Zygomars de Namur, participación el festival de Huy. Agosto de 1988.</p> <p><b>L'école du gai-savoir</b>, dirección del taller de teatro "Sans barrière" de Saint-Gilles (Bruselas). Abril de 1988.</p> <p><b>Belle Marquise, vos beaux yeux me font mourir d'amour</b>. Taller de teatro "Sans barrière" de Saint-Gilles. Participación al festival "Babel 2000". Halles de Schaerbeek, Bruselas. Abril de 1989.</p> <p><b>Free Lance</b>, puesta en escena de la adaptación de un cuento de Pierre Mertens, dramaturgia de Michel Gheude, Teatro Poème, con la ayuda del Ministerio de la Comunidad Francesa de Bélgica. Bruselas, abril de 1993.</p> <p><b>10 minutes pour écrire</b> de Colette Nys-Mazure, creación y puesta en escena en el marco del festival "Enfin Seul", con Nathalie Rjewski, teatro de l'L., Bruselas, octubre de 2002.</p> <p><b>Mimi et moi</b>, escritura y puesta en escena espectáculo para niños de 18 meses a 4 años, con el Nuna Théâtre y la ayuda del Ministerio de la Comunidad Francés de Bélgica. En enero de 2005, participa en el festival MOMIX de teatro infantil en Kingersheim (Francia). Sigue de gira por Bélgica, Francia y Suiza con más de 300 funciones.</p>
SUIZA	<p><b>L'objet trait en scène</b>, espectáculo de danza-teatro, performance inspirada en una escultura contemporánea de François Jaques, creación colectiva, Temple Allemand, La chaux-de-fonds, abril 1993. Participación en "<i>Carte blanche</i>" en el Théâtre de la Balsamine, Bruselas, octubre, 1993.</p>

**DIRECTORA DE ESCENA DE LA COMPAÑÍA "NÍA" DE TEATRO. CREADA EN 1996**

- **El armario de Luna de Louis Aragon**, premio en el certamen de Teatro Joven Sevilla 1997- Ha representado a Sevilla en la IX Bienal de Jóvenes Creadores de Europa y del Mediterráneo, en Roma, mayo 1999.
- **Los zapatos besucones**, un espectáculo para niños de 3 a 103- Sevilla 1997. Ha girado por Andalucía con 180 funciones.
- **Un muerto de Thomas Bernhard**. Sevilla 1997
- **La sopa Boba de Vicente Romero-2000-** Con este espectáculo participó en el IV certamen de Mujeres Directoras de Escena de Torrejón de Ardoz (Madrid) en 2001.
- **Mari maruji pum pum**, creación.- Mayo de 2003 Sevilla.
- **Michú y yo de Sylvie Nys y Catchou Myncke**, espectáculo infantil para niños a partir de de 18 meses. Creado en Sevilla en 2005, sigue de gira.

**PUESTA EN ESCENA EN LA ESCUELA "VIENTO SUR TEATRO" (Sevilla)**

- **La Ronda de amor** de Arthur Schnitzler (1996)
- **Feliz Aniversario** de Marsillach (1998)
- **Hombres** de Sergi Belbel y **Primavera** de Francesc Pereira (1998)
- **El sueño de una noche de verano** de William Shakespeare (1999)
- **La lluvia roja** en colaboración con Sharon Sapienza (2000)
- **El despertar de la primavera** de Frank Wedekind (2000)
- **El enfermo imaginario** de Molière (2000)
- **Comunicando.com** de Vicente Romero (2001)
- **Cruzadas** de Michel Azama (2001)

**DIRECTORA INVITADA POR OTRAS COMPAÑÍAS**

- **Passo Mosca** desde Tchekov – Compañía Súbito- Alcalá de Guadaíra, 1998.
- **La disputa** de Marivaux con la Compañía Teatro Azul –Estreno sala Endanza Sevilla octubre 2003, participó al *la Muestra del Teatro que viene*, Sala Imperdible, 2004.
- **La esclusa** de Michel Azama con Maica Barroso, producido por Devenir Gestión Cultural. Preestreno en la Sala Poniente (Puerto Santa María) y estreno en la *Feria de Teatro en el Sur* de Palma del Río en julio de 2007. De gira en 2008 por Málaga (Sala Gadés/ Canovas), Sevilla (Teatro Central) y Granada (Teatro Alambra).
- **Kahlo Caló**, musical flamenco de la Compañía Amador Rojas. Estreno en el Teatro Villamarta de Jerez el 11 de enero de 2008, de gira por Málaga, Granada, Córdoba, Valencia, Niebla; participó en la XV Bienal de Flamenco de Sevilla en el Lope de Vega en septiembre de 2008.

<p>PROFESORA DE ARTES ESCÉNCIAS</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1989 A 1994- Animadora de talleres de teatro para el Departamento Cultural de la Provincia de Namur (Bélgica).</li> <li>- 1996 a 2001- profesora de dramaturgia e interpretación en la Escuela de Viento Sur Teatro de Sevilla.</li> <li>- 1996 a 2008 da cursos de técnicas de juego/teatro en francés o en español y conferencias en numerosos Centros de Enseñanza para el profesorado (CEP o CPR) de Andalucía, Extremadura, Murcia,...</li> <li>- 2003 a 2007, en colaboración con la escritora Colette Nys-Mazure, anima el taller : "Écriture et mise en jeu" en La Drôme y Sylvanès (Francia).</li> <li>- 2005 y 2006, anima el taller "Vivre et l'écrire" en <i>la Académie d'été</i> de Libramont (Bélgica).</li> </ul>
<p>BIBLIOGRAFÍA</p>	<p><b>-Bruxelles Intime</b>, en colaboración con el fotógrafo Herman Bertiau, "repérages" y puesta en escena de las fotografías. Prefacio de Pierre Mertens, Labor et CFC éditions,1990. La exposición de las fotos se inauguró en el Botanique, en Bruselas y estuvo de gira durante más de diez años por Paris, Tokio, Praga, Polonia, Corea, Vietnam, Canada, Italia, etc.</p> <p><b>-Mesguich mis en pièces ou variations alphabétiques autour d'un metteur en scène</b>, ensayo sobre el director de teatro francés, dibujos de Laurence Forbin, tesis de fin de estudios en el INSAS, 1987.</p> <p><b>-Titus Andronicus</b>, en colaboración con Daniel Mesguich, traducción y adaptación, éditions E.L.A. La Différence, 1992.</p> <p><b>-Raskayu</b>, traducción francesa del guión cinematográfico del largo metraje de Francisco Aragón Correro, 1994.</p> <p><b>-El armario de luna</b>, en colaboración con Celia Jiménez, traducción española de la obra teatral de Louis Aragon, 1995.</p> <p><b>-La disputa</b> de Marivaux, traducción al castellano en colaboración con la Compañía Teatro Azul, 2002.</p> <p><b>-Mimi et moi</b>, en colaboración con Catchou Mynck, escritura de una obra de teatro dirigida a niños de 18 meses a 4 años, 2003.</p> <p>- Autora de las letras de las canciones de Pascal Charpentier :  <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Attentive</b>, Bruxelles, éd. Franc'Amour, 1987</li> <li>- <b>Béatrice</b>, Bruxelles, éd. Franc'Amour, 1989</li> <li>- <b>C</b>, Bruxelles, ed. Franc'Amour, 1991.</li> <li>- <b>Aveux forcés</b>, produit par Nicolas Fiszman, Bruxelles, Fountains Records, 1992.</li> </ul> </p>